

番号：160153

国名：エチオピア

担当：資金協力業務部実施監理第三課

案件名：アフール州給水計画フォローアップ協力（資機材供与・修理）（井戸修復調達・施工監理）

1. 担当業務、格付等

- (1) 担当業務：井戸修復調達・施工監理
- (2) 格付：3号
- (3) 業務の種類：その他

2. 契約予定期間等

- (1) 全体期間：2016年5月中旬から2017年2月下旬まで
- (2) 業務M/M：国内 0. 5M/M、現地 1. 7M/M、合計 2. 2M/M
- (3) 業務日数： 準備期間 9日 第一次現地業務期間 15日 第二次現地業務期間 36日 整理期間 1日

3. 簡易プロポーザル等提出部数、期限、方法

- (1) 簡易プロポーザル提出部数：1部
- (2) 見積書提出部数：1部
- (3) 提出期限：4月20日(12時まで)
- (4) 提出方法：専用アドレス (e-propo@jica.go.jp) への電子データの提出又は郵送(〒102-8012 東京都千代田区二番町5番地25二番町センタービル) (いずれも提出期限時刻必着)

※2014年2月26日以降の業務実施契約(単独型) 公示案件(再公示含む) より、電子媒体による簡易プロポーザルの提出を本格導入しています。

提出方法等詳細についてはJICAホームページ(ホーム>JICAについて>調達情報>お知らせ>「コンサルタント等契約における業務実施契約(単独型) 簡易プロポーザルの電子提出本格導入について」(http://www.jica.go.jp/announce/manual/form/consul_gt/20150618.html)) をご覧ください。なお、JICA本部1階調達部受付での受領は廃止しておりますので、ご持参いただいても受領致しかねます。ご留意ください。

4. 簡易プロポーザル評価項目及び配点

- (1) 業務の実施方針等：
 - ①業務実施の基本方針 16点
 - ②業務実施上のバックアップ体制等 4点
 - (2) 業務従事者の経験能力等：
 - ①類似業務の経験 40点
 - ②対象国又は同類似地域での業務経験 8点
 - ③語学力 16点
 - ④その他学位、資格等 16点
- (計100点)

類似業務	井戸修復および施工監理に係る各種業務
対象国/類似地域	エチオピア/全途上国
語学の種類	英語

5. 条件等

(1) 必要予防接種：なし

6. 業務の背景

エチオピア連邦民主共和国の国土面積は約109.7万km²で、全人口9,173万人(2013年：世銀)であり、東アフリカの「アフリカの角」地域の中心にある内陸国である。国民総所得(GNI)は374億米ドル(2013年：世銀)、1人当たりGNIは410米ドル(2012年：世銀)である。エチオピアの安全な水へのアクセス率は24%(2012年：WHO, UNICEF)と、サブサハラ平均の64%(2002年：WHO, UNICEF)と比較しても極めて低い数値であり、村落部の住民は、生活用水の確保に多大な時間と労力を費やさざるを得ず、貧困を助長する一因となっている。

アファール州は首都アディスアベバの北東部にあり、人口約127万人、面積92,371km²で、そのほとんどが大地溝帯の北西部に位置し、標高300m以下の土漠平原となっており、年平均降雨量は約150mmの乾燥気候帯である。エチオピア政府は給水衛生開発プログラム(2002~2016)において、全国の村落給水の給水率を2001年の23.1%から2016年には70.9%に引き上げる計画であった。エチオピアの最も貧しい州の一つであるアファール州では、2001年における村落普及率14%を2016年までに62%に改善することを目指していた。アファール州政府は、2001年、同国の政府を通じて、我が国に対しアファール州の地方給水事業推進のための無償資金協力を要請した。この要請に基づき、JICAは、2002年11月、同時に要請された地下水開発案件と合わせ、予備調査を実施し、基本設計調査を実施する必要性・妥当性・緊急性の確認を行った。その後の2006年1月から5月まで基本設計調査団をエチオピア国に派遣し、基本設計概要書を作成した。2006年6月に基本設計概要書説明調査団を現地に派遣し、州水資源局に対して、同概要書の内容を説明し協議をおこない、基本設計について合意を得た。

かかる状況において、無償資金協力「アファール州給水計画」(以下、当初案件)が実施された。当初案件では、アファール州の新興9町を対象に給水施設を整備し、給水率を49.4%から75.6%まで改善することを目的としており、その後、2010年2月に当初案件は完工した。

しかしながら、2015年3月に5町(ネメレフェン、ケレワン、ウェデラゲ、クマミ、グビドゥラ)の給水施設が揚水量の減退、水中ポンプの問題、発電機の不具合等により稼働していないことが明らかになり、エチオピア側から5町に対するFU協力の要望があった。

かかる要望に対し、2015年11月~2016年1月にフォローアップ協力(調査)を実施したところ、グビドゥラについては、アファール州水資源局の自助努力により、問題なく稼働していたが、4町(ケレワン、ネメレフェン、ウェデラゲ、クマミ)については、自助努力による対応には技術的・予算的に課題があり、依然として給水状況に一部課題のあることが確認された。したがって、これら4町の不具合のある機材を更新すれば、再び、計画給水量を供給できることを確認した上で、FU協力を実施することが妥当と判断された。

なお、フォローアップ協力(調査)中に、調査の一環として、孔内洗浄と揚水試験を3町(ケレワン、ネメレフェン、ウェデラゲ)で実施し、孔内洗浄と揚水試験を実施した井戸での計画揚水量の回復を行っている。

7. 業務の内容

本業務従事者は、FU協力の仕組み及び手続きを十分に把握の上、JICAエチオピア事務所の行う調達業務を適切に支援すると共に、本FU協力に必要な井戸修復にかかる調達・施工監理を行う。具体的には、以下の事項を担当する。

(1) 国内準備期間(2016年5月中旬~6月中旬)

- ① 既存資料及び関連情報の収集・分析を行う。
- ② 既に準備された図書案の精査等の入札の準備を行う。
- ③ 入札公示の結果、寄せられた質問に対する回答案を作成する。

(2) 現地派遣期間(2016年7月上旬~7月中旬)

- ① JICAエチオピア事務所機材調達の内規を理解したうえで、同事務所が実施する入札会の支

援を行うとともに、入札評価（技術評価を含む）を行う。

②JICAエチオピア事務所が行う業者との契約交渉を支援する。

③JICAエチオピア事務所と業者との契約締結を支援する。

④契約締結後、同事務所の資機材承認、調達計画承認等の契約後業務を技術面及び調達手続面で支援する。

⑤JICAエチオピア事務所等との打合せに適宜参加する。

(3) 第二次現地派遣期間（2017年1月上旬～2017年2月中旬）

①調達された機材の据付工事の監理を行う。

②機材の検収（JICAエチオピア事務所長から本業務従事者に立会検査人を委嘱予定）、引渡しを支援する。

(4) 整理期間

帰国後1週間以内に、現地業務結果報告書を提出する。

8. 成果品等

調査の各段階において作成・提出する報告書等は以下のとおり。このうち、本業務における成果品は、(2)とし、その提出期限は2017年2月20日とする。

なお、以下に示す部数は、JICAへ提出する部数であり、先方実施機関との協議、国内の会議等に必要な部数は別途用意する。

(1) 業務計画書 : 和文2部

(2) 入札関連資料（入札図書、入札評価報告書） : 英文4部及びCD-R2枚

(3) 現地業務結果報告書（和文2部）

記載項目は以下のとおり。

① 業務の具体的内容

② 業務の達成状況

③ 運営維持管理に係るC/P機関への提言

注1) (1) 業務計画書については、共通仕様書第6条に規定する計画書を意味しており、同条に規定する事項を記載するものとする。

注2) 報告書類の印刷、電子化（CD-R）については、「コンサルタント等契約における報告書の印刷・電子媒体に関するガイドライン（2010年3月）」を参照する。

注3) 特に記載のないものはすべて簡易製本（ホッチキス止め可）とする。簡易製本の様式については、上記ガイドラインを参照する。

9. 見積書作成に係る留意点

本公示の積算を行うにあたっては、「JICAコンサルタント等契約における見積書作成ガイドライン」（<http://www.jica.go.jp/announce/manual/guideline/consultant/quotation.html>）を参照願います。留意点は以下のとおり。

(1) 航空賃及び日当・宿泊料等

航空賃及び日当・宿泊料等は契約に含めます。航空経路は、日本⇄ドバイ⇄アディスアベバを標準とします。（見積書に計上して下さい。）

(2) 一般業務費

JICAエチオピア事務所から本業務従事者に臨時会計役を委嘱し、車両借上費等を支出します。よって見積書への計上は不要です。*臨時会計役とは、会計役としての職務（例：現地業務費の受取り、支出、精算）を必要な期間（例：現地出張期間）に限りJICAから委嘱される方のことをいいます。臨時会計役に委嘱された方は、「善良な管理者の注意義務」をもって、経費を取り扱うことが求められます。

10. 特記事項

(1) 業務日程／執務環境

①現地業務日程

本業務従事者の現地調査期間は2016年7月上旬～2016年7月中旬、2017年1月上旬～2017年2月中旬を予定しています。

②現地での業務体制

本業務に係る従事者構成は、以下のとおりです。

ア) 井戸修復調達・施工監理（本業務従事者）

JICA職員等の派遣は想定していません。

③便宜供与内容

当機構エチオピア事務所による便宜供与事項は以下のとおりです。

ア) 空港送迎

あり

イ) 宿舎手配

あり

ウ) 車両借上げ

あり

エ) 通訳備上

なし

オ) 現地日程のアレンジ

現地調査のスケジュールアレンジ及びC/Pの同行

カ) 執務スペースの提供

なし

(2) フォローアップ事業で想定している調達内容

Site	Scope of Works	Equipment and Materials to be supplied
A. Kelewan	A-1. Supply, dismantlement and installation of submersible pump and accessories	<ul style="list-style-type: none"> ・ Submersible pump and accessories (Q=4.65L/sec., H=112m) 1 unit
	A-2. Supply of piping materials	<ul style="list-style-type: none"> ・ Water meter (DN25mm, PN10) 2 pcs. ・ Water meter (DN40mm, PN10) 1 pc. ・ Gate valve (DN25mm, PN10) 2 pcs. ・ Gate valve (DN40mm, PN10) 1 pc
B. Nemelefen	B-1. Supply and installation of submersible pump and accessories	<ul style="list-style-type: none"> ・ Submersible pump and accessories (Q=1.50L/sec., H=112m) 1 unit ・ Riser pipe (DN50mm, PN16) 42m ・ Water meter (DN65mm, PN16) 1 pc. ・ Compound gauge with necessary joints (to fix GI pipe of DN65mm, PN16) 1 unit
	B-2. Supply, dismantlement and installation of generator	<ul style="list-style-type: none"> ・ Generator set (to be determined by the spec of the pump of B-1) 1 unit
	B-3. Supply of piping materials	<ul style="list-style-type: none"> ・ Water meter (DN25mm, PN10) 2 pcs. ・ Water meter (DN40mm, PN10) 1 pc. ・ Water meter (DN65mm, PN16) 1 pc. ・ Compound gauge with necessary joints (to fix GI pipe of DN65mm, PN16) 1 unit ・ Gate valve (DN40mm, PN10) 5 pcs. ・ Air release valve with necessary joints (to fix saddle clamp with DN50mm, PN16) 2 units
C. Wederage	C-1. Supply and installation of submersible pump and accessories	<ul style="list-style-type: none"> ・ Submersible pump and accessories (Q=1.20L/sec., H=126m) 1 unit ・ Riser pipe (DN50mm, PN16) 78m

		<ul style="list-style-type: none"> ・ Water meter (DN65mm, PN16) 1 pc. ・ Compound gauge with necessary joints (to fix GI pipe of DN65mm, PN16) 1 unit ・ Check valve (DN65mm, PN16) 1 pc. ・ Air release valve with necessary joints (to fix GI pipe of DN65mm, PN16) 1unit ・ Gate valve (DN65mm, PN16) 2 pcs. ・ Tee (DN65x65mm, PN16) 1 pc. ・ GI pipe (DN65mm, PN16) 0.5 m ・ Joints to connect to the above materials 1 unit
	C-2. Supply, dismantlement and installation of generator	<ul style="list-style-type: none"> ・ Generator set (to be determined by the spec of the pump of C-1) 1 unit
	C-3. Supply of piping materials	<ul style="list-style-type: none"> ・ Gate valve (DN25mm, PN10) 1 pc. ・ Gate valve (DN40mm, PN10) 3 pcs.
D. Kumami	D-1. Supply, dismantlement and installation of submersible pump and accessories	<ul style="list-style-type: none"> ・ Submersible pump and accessories (Q=3.1L/sec., H=266m) 1 unit ・ Water meter (DN65mm, PN16) 1 pc. ・ Compound gauge with necessary joints (to fix GI pipe of DN65mm, PN16) 1 unit
	D-2. Supply, dismantlement and installation of booster pump and accessories	<ul style="list-style-type: none"> ・ Booster pump and accessories (Q=3.1L/sec., H=158m) 1 unit ・ Water meter (DN50mm, PN16) 1 pc. ・ Gate valve (DN50mm, PN16) 1 pc. ・ Joints to connect to the above materials and to GI pipe of DN40mm, PN16) 1 unit
	D-3. Supply of booster pumps and accessories	<ul style="list-style-type: none"> ・ Booster pump and accessories (Q=3.1L/sec., H=158m) 2 units
	D-4. Supply of piping materials	<ul style="list-style-type: none"> ・ Gate valve (DN40mm, PN10) 3 pcs. ・ Air release valve with necessary joints (to fix saddle clamp with DN50mm, PN16) 10 units
E. Others	E-1. Supply of high density polyethylene (HDPE) pipe welding machine	<ul style="list-style-type: none"> ・ HDPE pipe welding machine and accessories (OD40-160mm) 1 unit ・ Operation training of local operators 3 days or more

(3) 参考資料

エチオピア国「アファール州給水計画」フォローアップ協力（調査）ファイナルレポート
 Scope of Work for the Follow-Up Cooperation on the Project for Water Supply in Afar Region in Federal Democratic Republic of Ethiopia
 （参考資料をご要望の方は資金協力業務部実施監理第三課gltm3@jica.go.jpまで、ご連絡ください。）

(4) その他

- ①業務実施契約単独型）については、単独（1名）の業務従事者の提案を求めている制度ですので、複数の業務従事者によるプロポーザルは無効とさせていただきます。
- ②現地作業期間中は安全管理に十分留意する。当地の治安状況については、JICA エチオピア事務所などにおいて十分な情報収集を行うとともに、現地作業の安全確保のための関係諸機関に対する協力依頼及び調整作業を十分に行う。また、同事務所と常時連絡が取れる体制とし、特に地方にて活動を行う場合は、当地の治安状況、移動手段等について同事務所（及び支所）と緊密に連絡を取る様に留意する。また現地作業中における安全管理体制をプロポーザルに記載する。
- ③業務の実施にあたっては、「JICA 不正腐敗防止ガイダンス（2014年10月）」の趣旨を念頭に業務を行うこと。なお、疑義事項が生じた場合は、不正腐敗情報相談窓口または JICA

担当者に速やかに相談するものとする。

以上